



LA CINÉMATÈQUE
DE TOULOUSE

24 mots par seconde
du 5 au 13 avril 2023

Zoom sur les éditions Dépayage

→ SAINT-GAUDENS

Les éditions Dépayage font de l'autre et de l'ailleurs leur horizon culturel. Une ouverture qu'exprime le nom de la maison, conçu à la fois comme un déplacement géographique et un décentrement culturel. Le catalogue dirigé par Amaury Levillayer propose trois collections enrichies à raison de six à sept titres par an : des essais sur des problématiques contemporaines éclairées par l'anthropologie (« Sous l'écorce »), des études sur les populations autochtones (« L'Entaille d'Orphée ») et, surtout, des textes littéraires d'autrices et auteurs autochtones d'Amérique du Nord (« Talismans »). La création de Dépayage est aussi une manière d'hommage à l'œuvre littéraire et à l'humanisme de Jacques Lacarrière, le dernier périégète.



6 avril à 20h30, cinéma Le Régent

Je m'appelle humain de Kim O'Bomsawin

2020 | Canada | 77 min | VF

« Sauvage, ça veut dire être libre entièrement », dit Joséphine Bacon, poétesse, conteuse et réalisatrice innue. Avec charisme et sensibilité, elle mène un combat contre l'oubli et la disparition de la langue innue, de sa culture et de ses traditions. Projection suivie d'un échange entre **Amaury Levillayer**, directeur de la maison d'édition Dépayage, et **Thomas Miquel** (Le Régent).

7 avril à 19h, librairie L'Indépendante

Les éditions Dépayage

Rencontre avec **Amaury Levillayer** et lectures d'extraits d'ouvrages du catalogue et de poèmes de Joséphine Bacon (recueils publiés aux éditions Mémoire d'Encrier).

Zoom sur les éditions Tristram

→ TOULOUSE

Les éditions Tristram ont été créées à Auch en 1987. Toujours indépendantes, elles sont dirigées par leurs deux fondateurs, Sylvie Martigny et Jean-Hubert Gailliot. Tristram développe un catalogue littéraire volontiers éclectique, dans lequel chaque auteur, chaque publication frappe par sa singularité. On y rencontre des classiques proposés dans de nouvelles traductions, les œuvres de grands auteurs de la modernité et celles d'irréductibles issus de la contre-culture, ainsi que de nouveaux auteurs, français et étrangers.



8 avril à 16h, La Cinémathèque de Toulouse

L'Île au trésor (*Treasure Island*) de Victor Fleming – dès 8 ans
1934 | USA | 109 min | VOSTF

Victor Fleming retrouve le souffle romanesque qui balayait le roman de Robert Louis Stevenson : truculents pirates, coups de canons, duels au sabre et, bien sûr, la carte au trésor du capitaine Flint. Hissez le drapeau noir et place à la grande aventure !
> Projection suivie d'un goûter et de la présentation du livre numérique conçu par le service pédagogique de la Cinémathèque de Toulouse permettant la découverte du roman à travers ses adaptations cinématographiques.

8 avril à 18h, librairie Ombres Blanches

La traduction : questionnement littéraire

Rencontre avec **Sylvie Martigny** et **Jean-Hubert Gailliot**, éditeurs de la maison Tristram, et l'écrivain et journaliste **Jean-Jacques Greif** dont ils ont publié en 2018 la traduction de *L'Île au trésor* de Robert Louis Stevenson.



8 avril à 21h, La Cinémathèque de Toulouse

Les Grandes Espérances (*Great Expectations*)

de David Lean

1946 | Grande-Bretagne | 118 min | VOSTF

David Lean traduit dans un noir et blanc de gravure l'histoire de Pip, jeune orphelin sans avenir qui, devenu gentleman, a rendez-vous avec son passé. Discussion avec **les éditeurs** et **Jean-Jacques Greif**, auteur en août 2022 de la traduction du livre *De grandes espérances* de Charles Dickens.



Zoom sur les éditions Anacharsis

→ MONTPELLIER

Les éditions Anacharsis explorent les mondes proches ou lointains, les horizons méconnus ou mésestimés de la pensée et de l'écriture : des textes écrits au fil du temps dans la collection « Famagouste » (documents historiques, témoignages, récits de voyages authentiques ou étranges) ; des « Essais » (histoire, anthropologie, philologie et libre pensée) ; des « Fictions », romans contemporains se jouant des catégories, des genres et des attendus ; enfin, des enquêtes au long cours dans « Les ethnographiques », restituant des rencontres en forme d'apprentissage du monde tel qu'il bouge.

Du 1^{er} au 8 avril, librairie La Cavale

Mise en avant du catalogue des éditions Anacharsis avec une table thématique « enquête ».

5 avril à 15h30, cinéma Utopia Sainte Bernadette

Agatha, ma voisine détective (Next Door Spy)

de Karla Von Bengston – dès 6 ans

2017 | Danemark | 77 min | VF

Agatha, dix ans, se passionne pour les enquêtes policières. Dans le sous-sol de son immeuble, elle a installé son agence de détective. Sa première enquête l'embarque dans une affaire plus compliquée que prévu.
> Projection suivie d'un goûter et jeu de piste à 16h45.

5 avril à 18h, cinéma Utopia Sainte Bernadette

Les éditions Anacharsis

Présentation du catalogue et de la place qu'y occupent le Krimi et le texte policier par **la librairie La Cavale** et **Charles-Henri Lavielle**, co-fondateur et co-responsable des éditions Anacharsis.

5 avril à 19h30, Utopia Sainte Bernadette

Double projection précédée d'une présentation du cycle « Oblik, Krimi et la relève » par **Emmanuel Le Gagne** et **Victor Poucalow**, membres de l'équipe du cycle « Oblik ».

Le Cirque de la peur (Circus of Fear)

de John Llewellyn Moxey et Werner Jacobs

1966 | RFA - Royaume-Uni | 90 min | VOSTF

Un groupe de truands professionnels attaque un camion convoyant une importante somme d'argent. L'enquête de la police mène à un cirque étrange...

Six femmes pour l'assassin (Sei donne per l'assassino)

de Mario Bava

1964 | Italie - France - Allemagne | 88 min | VOSTF

La Comtesse Como dirige à Rome un atelier de haute couture très réputé. Les ennuis commencent le jour où Isabelle, un de ses mannequins, est retrouvée morte dans une armoire. Le doute n'est pas permis : il s'agit d'un meurtre, et le premier d'une longue série...



El camino © Karmafilms Distribution

Zoom sur les éditions Verdier

→ PERPIGNAN

La maison est née en 1979, au lieu-dit Verdier dans les Corbières. Les premières publications traçaient déjà les grandes lignes : littérature, essais, spiritualités hébraïques. Le catalogue abrite désormais certains écrivains importants de la littérature française contemporaine : Pierre Michon, Mathieu Riboulet... La littérature traduite est représentée dans les domaines italien, espagnol, russe, germanophone et japonais. Du côté des essais, sont publiés, notamment, les historiens Carlo Ginzburg et Patrick Boucheron, les philosophes Barbara Stiegler et Jean-Baptiste Brenet.

Du 10 au 15 avril, librairie Torcatis

Mise en avant des livres du catalogue des éditions Verdier et des coups de cœur des libraires.

13 avril à 19h, Institut Jean Vigo

Le Chemin (El camino) de Ana Mariscal

1964 | Espagne | 91 min | VOSTF

À l'ombre des pommiers, dans un petit village isolé, dans l'Espagne franquiste des années 1960. Daniel dit « le Hibou » passe ses journées à jouer avec ses inséparables amis. Il le sait, ces moments sont aussi précieux que fugaces, lui qui devra bientôt les quitter et rejoindre la ville pour aller étudier.

Présentation de cette adaptation du roman éponyme de Miguel Delibes (Verdier, 1994, trad. de Rudy Chaullet) par **Dominique Blanc**, traducteur littéraire (de l'espagnol et du catalan) et anthropologue à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales.

24 mots par seconde

OCCITANIE LIVRE & LECTURE - LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE

Avec 24 mots par seconde, Occitanie Livre & Lecture et la Cinémathèque de Toulouse vous invitent à (re)découvrir des catalogues de maisons d'édition d'Occitanie, à travers leur valorisation dans les librairies de la région, des adaptations cinématographiques de leurs titres et leur lien avec l'univers cinématographique.

Pour cette 1^{re} édition, **quatre librairies indépendantes** et **quatre salles de cinéma** s'associent en **quatre lieux du territoire régional** pour programmer, à l'appui de projections et rencontres, un zoom sur **quatre maisons d'édition** au parcours remarquable : Anacharsis, Dépayage, Tristram et Verdier.

24 MOTS PAR SECONDE : « PREMIÈRE, ÇA TOURNE ! »

TOULOUSE

Librairie Ombres Blanches

3 rue Mirepoix
ombres-blanches.fr

La Cinémathèque de Toulouse

69 rue du Taur
lacinemathequedetoulouse.com

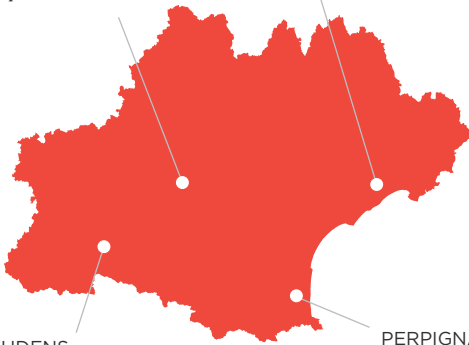
MONTPELLIER

Librairie La Cavale

24 rue de la Cavalerie
librairiela cavale.coop

Cinéma Utopia Sainte Bernadette

5 avenue du docteur Pezet
cinemas-utopia.org/montpellier



SAINT-GAUDENS

Librairie L'Indépendante

12 rue de l'Indépendance
facebook.com/librairie.lindependante

Cinéma Le Régent

16 rue de l'Indépendance
cineregent.fr

PERPIGNAN

Librairie Torcatis

10 rue Mailly
librairietorcatis.com

Institut Jean Vigo

1 rue Jean Vielledent
inst-jeanvigo.eu

Les informations pratiques des séances sont à retrouver sur les sites des salles de projection.